

Bun dé, bun ann!
Bun di, bun an!
Bon di, bon an!

Con cösc salüt da nanü, conesciü tles Dolomites, tal Grijun y tal Friül, orunse inće nos Se salüde sën, tal mëterman de cösc ann nō, sperenn y nes aodenn ch'al sidi en ann de fortüna, sanité y benedisciun por Os düc cânc, mo inće por nos y nosc sfei culturâl co à con l'ann nō podü finalmonter y por le pröm iade lascé la stamparìa.

I à azeté ienn l'envit d'en valgügn amîsc da sorantó la redaziun de cösta revista sciontifica y leterâra, tan de plü canch'i aldìa les bones rajuns ch'ai â:

na revista sciontifica alzass nosc nivel culturâl, la pröma fundamonta por sciafié da sté en-nânt empè desco Ladins;

an i dess a trepes porsones ladines de talënt, de bona orenté y preparaziun na sbürta da mëter a ordié y madori i früc de so spìrit;

nosc sfei podess se lié empü plü adöm ai âtri Ladins, da chi che la stôria s'à despartì; sc'i daurisson inće l'üsc a de plü lingac, podess nosc sfei se daidé mantegnì contat con le monn acadèmich dles universitês co nes sporjess sogü na man aiütôra desch'al à soðnz belo fat;

en sfei al nivel sciontífich podess inće controlé y arforé empü val' pëna co nen scrî de düc i corüsc sön i Ladins, enjopenn döt ia t'en mantel co dà parüda de scionza, mo zonza se crüzié bën dio sc'al corespogn inće a lerité.

Le sfei vën publiché önn en iade al ann con artìcui sön lingaz, letratöra, musiga, stôria, üsan-zes y êrt figürativa.

I contribuéc pò ester scriéc por ladin, talian o todësch. Sce cösc pröm numer se prejentëia te so tòch sciontífich mât en iesta todëscia, spo por le fat ch'al dëa empröma gnì publiché adöm con la revista todëscia »Der Schlern«. Sce zacai oress cheri n'âtra spligaziun, desmostrassi al plü d'avëi massa na gran fantasia: ai pò ester sogüsc ch'i nes èsson sparagné ienn les tradu-ziuns dal talian tal todësch - en pêrt inće valgamià lûnges - de trëi artìcui.

Dijenn iolan a düc i colaboradüsc, m'aôdi che nosta revista ciafi trec letûrs.

Nanü 1977

Lois Craffonara